

# Life Information News KOMAKI

11  
2013



IKI-IKI Komaki 2012

## Contents

**P2** ●Sorting/setting out garbage Burnable  
garbage, non-burnable garbage

**P3** ●Stop burning garbage!  
●Children's club application

**P4** ●Illumination

**P4** ●Deadline information for taxes

**P5** ●Notice regarding counseling for  
foreigners

●Influenza vaccination

●KIA bowling

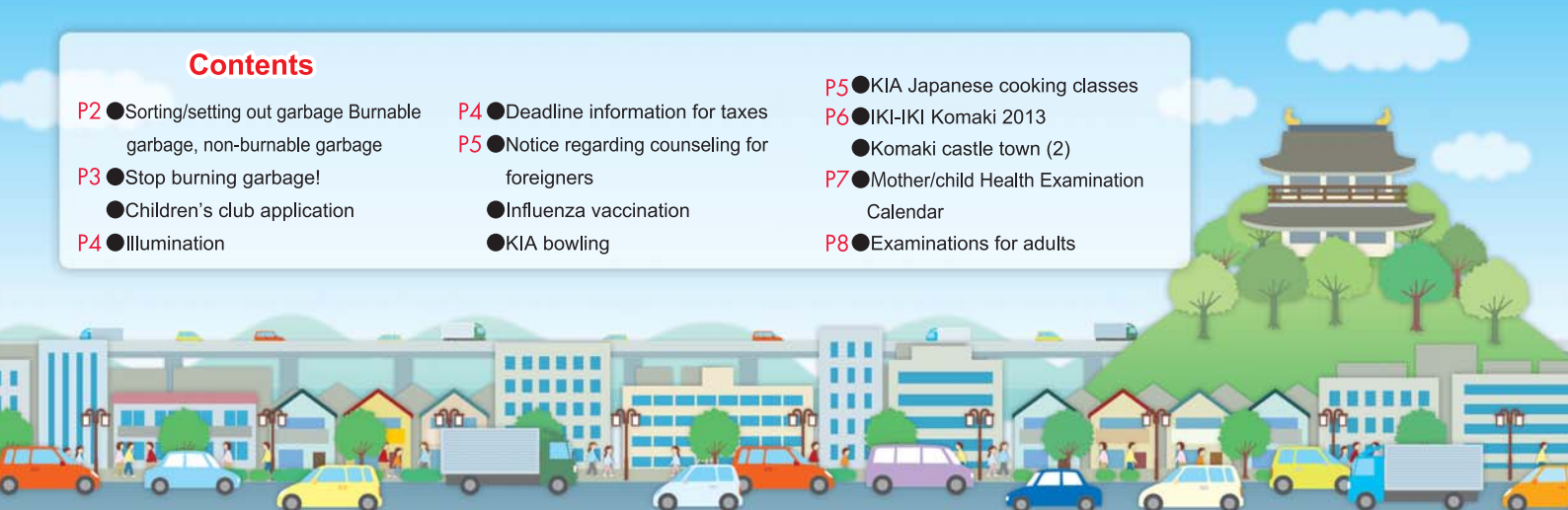
**P5** ●KIA Japanese cooking classes

**P6** ●IKI-IKI Komaki 2013

●Komaki castle town (2)

**P7** ●Mother/child Health Examination  
Calendar

**P8** ●Examinations for adults



# Sorting/setting out recyclables and garbage

This time we look at burnable garbage and non-burnable garbage



Komaki's Environmental Character "Ecorin"

## Burnable garbage

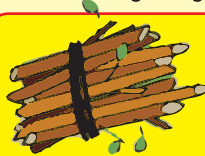
### Includes

Food scraps, wood chips, shells, cloth items, stuffed animals, paper diapers, yard clippings, weeds, unrecyclable paper scraps (paper cups, tissue paper, photos, etc.)



### Disposal procedure

- ① Remove excess water from food scraps
- ② Put burnable garbage into an official burnable garbage bag (white) (other bags or cardboard boxes not allowed)
- ③ Take the garbage to the burnable garbage collection site



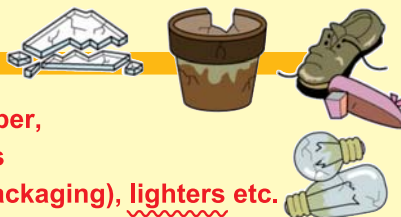
### Caution

- ※ Branches must be 10 cm or less in diameter and up to 60 cm in length, bundle them, tie them firmly and dispose of them.
- ※ Paper diapers can be disposed of after removing contents in the toilet.

## Non-burnable garbage

### Includes

Ceramics, glass, leather, rubber, light bulbs, batteries, plastics (other than containers and packaging), lighters etc.



### Disposal procedure

- ① Put non-burnable garbage into an official (red) bag
- ② Take the garbage to the recyclable collection site

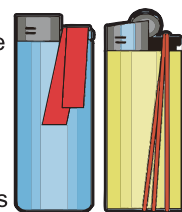
### Caution

- ※ Wrap dangerous items such as broke glass in waste paper or other material and clearly mark them "キケン".
- ※ Please return used button batteries, nickel-cadmium batteries, and the like to the place of purchase.
- ※ Many metal objects and recyclable plastics have been found mixed with non-burnable garbage. Make sure to check whether items are recyclable before throwing them out as garbage.

### PICK UP

To prevent accidents during compacting, ensure all gas has been released before disposal.

Releasing gas





# Stop burning garbage!



We have received many complaints recently about people burning garbage saying, "I can't open my windows due to the smoke" or, "It makes my laundry smells of smoke." With few exceptions, burning garbage is prohibited by law and penalties may be applied to offenders. Dispose of waste from normal households appropriately in accordance with the instructions given for sorting/setting out recyclables and garbage. Even in cases where an exception for the burning is allowed, it may be subject to administrative oversight if it negatively affects the living environment. Please stop burning if it causes problems in your neighborhood.

**Inquiries** Waste Management Section TEL.0568-76-1147



## 2014 Jidou Club application



**The Jidou Club has been expanded to 4th grade students.**

### Eligibility

Local elementary students from 1<sup>st</sup> to 4<sup>th</sup> grades meeting certain conditions such as parents cannot be at home during the day (persons requiring must submit an application each year until 4<sup>th</sup> grade)

### Time

Weekdays end of lessons to 18:30/Long-term holidays: 7:30 to 18:30 ※Excludes Saturdays  
Saturdays: 8:30 to 18:00/Days school is closed: 8:30 to 18:30  
※Excludes Sundays, holidays and the year-end/new year period

### Fee

Monthly: 5,000 yen (snacks, etc. are separate)

### Application period

Nov 11 (Mon) to Nov 29 (Fri) ※Excluding holidays and Sundays, weekdays 13:30 to 18:00 / Saturdays 8:30 to 17:00

### Application venue

At each Jidou Club room in local elementary schools where they will study or continue studying  
●Application form available at: Child Welfare Division, community centers, civic center and the children's clubs  
※Distributed from Oct 15 (Tue)

Club name	Address	Location	Phone
Momogaoka	2-3 Momogaoka, Komaki	Inside Momogaoka E.S.	79-2110
Isshiki	3500 Oaza-Isshiki, Komaki	Inside Isshiki E.S.	77-3275
Komeno	5-339 Chuo, Komaki	Inside Komeno E.S.	77-3357
Kitazato	2-50 Shimoobari Nakashima, Komaki	Inside Kitazato E.S.	71-2584
Honjo	2597-18 Oaza-Honjo, Komaki	East side of Honjo E.S.	78-5711
Hikarigaoka	3-50 Hikarigaoka, Komaki	Inside Hikarigaoka E.S.	78-2110
Shinooka	2-25 Shinooka, Komaki	Inside Shinooka E.S.	79-8041
Komaki	3-17 Komaki, Komaki	Inside Komaki E.S.	77-5122
Ajioka	585-1 Oaza-Komatsuji, Komaki	Inside Ajioka E.S.	77-8666
Komakihara	1125 Oaza-Komakiharashinden, Komaki	Inside Komakihara E.S.	73-7339
Koki	2-1 Kokinishi, Komaki	Inside Koki E.S.	72-8655
Muranaka	1045 Oaza-Muranaka, Komaki	Inside Muranaka E.S.	76-2655
Komaki Minami	82 Wakakusa-cho, Komaki	Inside Komaki Minami E.S.	76-8851
Mitsubuchi	480 Oaza-Mitsubuchi, Komaki	Inside Mitsubuchi E.S.	76-8100
Sue	3450-282 Oaza-Kamizue, Komaki	Inside Sue E.S.	78-1101
Oshiro	3-2-4 Shiroyama, Komaki	2F inside Oshiro Jidokan	78-1102

**Inquiries** Child Welfare Division TEL.0568-76-1129 (Direct)

# Illumination

This year's theme: Nobunaga's Shining Dream Streets Enjoy a different nightscape in Komaki.

**Dates**

**Nov 8 (Fri) to Dec 25 (Wed) 17:00 to 22:00**

(Lighting ceremony Nov 8 (Fri) from 17:30)

**Venue**

The square and roads around Komaki Station



## Opening Event

Let's light up the town, accompanied by music!

**Date/time**

Nov 8 (Fri) 17:30 to 18:30

**Venue**

Nigiwai Hiroba ※No application necessary

## Next tax payment deadline: Dec 2 (Mon)

- National Health Insurance Tax (6th term) ● Nursing Care Insurance Fees (5th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (4th term)

Submit your payments promptly! Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

### If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ① The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.  
**Hours: Nov 10 (Sun)/Nov 24 (Sun) 8:30 to 17:15**
- ② Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.  
**8:30 to 17:15** ※Closed during year-end/New Years.
- ③ You may pay your taxes at a local convenience store if your payment slip has a barcode.  
※Only effective during the indicated payment period.

**Inquiries**

**Tax Office** TEL.0568-72-2101(Rep) Ext.276 to 279 TEL.0568-76-1117/0568-76-1118(Direct)

## \* \* \* Notice regarding counseling for Foreigners \* \* \*

**Life Exchange Section (Seikatsukoryu-ka), Main Government Office Bldg 2F, City Hall**  
**9:00 to 17:00 (12:00 to 13:00 excluded)**

**Portuguese: Monday through Friday**

**Spanish/English: Monday/Tuesday/Thursday**

In addition, the Health Insurance and Pension Department and Child Welfare Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00), the Welfare Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and Citizen's Division in Chinese (9:00 to 16:30).

**Inquiries**

**Life Exchange Section** TEL.0568-76-1173

## Influenza vaccination



- Eligibility** ①Registered Komaki residents aged 65 years and  
②over or aged 60 to 65 and meeting conditions determined by the Ministry of Health, Labour and Welfare to have a disability in heart, kidney, or respiratory function or immune system due to HIV.
- Dates** October 15 (Tue) to December 31 (Tue) Please come early for vaccinations.
- Institutions** Local medical institution ※Some medical facilities are not performing vaccinations. Please contact in advance.  
※Please contact the Health Center before you go if going out of the city for vaccinations.
- Fee** 1,000 yen limited to once
- Application** Make a reservation in advance with a local medical institution

**Inquiries** Komaki Health Center TEL.0568-75-6471

## KIA Bowling exchange

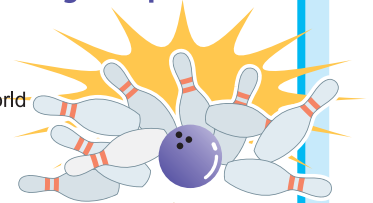
Go bowling with global friends! 

## KIA Sports Day

Come and Join

KIA Team Bowling Competition 

- Date/time** Dec 1 (Sun) 9:30 to 12:30
- Venue** Komaki Kokusai Bowl
- Eligibility** People elementary school age and up interested in meeting people from around the world
- Capacity** 60 junior high school students or older both Japanese and foreigners and 20 elementary students (10 Japanese, 10 foreign). Total of 140 persons
- Fee** Elementary: KIA members 300 yen, 500 yen for others  
Junior high students and older: KIA members 500 yen, 800 yen for others
- Application** 1Bring the application form (available at the Life Exchange Section, Civic Hall, Community Centers, etc.) and the fee to Komaki International Association between Nov 1 (Fri) and Nov 22 (Fri) (closed Sundays, Mondays, Holidays and between 12:00 and 13:00).  
※Reception will finish when capacity met  
※A bus will go from the Civic Hall to Komaki Kokusai Bowl on the day of the event. Reservation required.



**Inquiries** Komaki International Association (KIA) Administration Office ※Komaki Civic Hall 4F  
TEL.0568-76-0905

## KIA Japanese cooking classes

Make friends while making traditional Japanese new year foods

- Date/time** Dec 15 (Sun) 10:00 to 13:30
- Venue** Komaki Civic Hall 3F Cooking Room
- Instructor** Ryuko Kurachi
- Fee** Members: 200 yen, General: 500
- Eligibility** Persons living, working or studying in Komaki, foreigners (elementary grade five or older)
- Capacity** 24 persons (participation accepted in order of application)
- What to bring** Apron, towel, writing tools
- Menu** ※Happy New Year with Oshogatsu Cuisine
- Application** Nov 5 (Tue) 2013 to Nov 30 (Sat) 2013, Tuesday through Saturday 9:00 to 17:00  
Bring the fee directly with your application to the KIA office  
(Excluding Sundays, Mondays, holidays, and 12:00 - 13:00)



**Inquiries** Komaki International Association (KIA) Administration Office ※Komaki Civic Hall 4F  
TEL.0568-76-0905



# 2013 IKI-IKI Komaki

**Date/time** Nov 16 (Sat), 17 (Sun) 10:00~15:00 **Venue** Komaki Civic Center, Civic Hall

## Lifestyle Exhibition

- Local consumer group panel exhibition
- Toy repair booth
- Blade sharpening booth
- Quiz rally

Prizes for 150 people  
over both days in  
morning and afternoon



## Farming Fair

- Products exhibition: apples, saury sushi, etc.
- Direct sales of products: persimmon, Nagoya Cochon chicken, etc.
- Rice consumption promotion booth
- Forestry promotion booth: free seedling distribution



## Environment Fair

- Make a reusable shopping bag
- Reusing children's clothing
- Crafts
- Eco-car display



Come & try out  
many activities!



## Fire Prevention Fair

- Experience firefighting, earthquakes, and thick smoke
  - Child rescuer
  - Home disaster prevention device display
- Fun for families with children!!



**Inquiries** Agricultural Policy Division TEL.0568-76-1131

### Komaki castle town (2)



The castle town stretched for 1.3km north to south and 1km east to west. Plates, teacups and other relics have not been found in abundance in the east where one would have found homes of samurai and temples; however, many items have been uncovered in the western part of the castle town that housed the merchants.

This indicates that after Nobunaga moved on to Gifu the eastern town was left mostly empty while the western side continued to be used on a small scale.



# Medical checkup information



## Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.



Examination	Schedule	Venue	Time	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Nov 5 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born July 1 to 8, 2013
	Nov 12 (Tue)			Born July 9 to 17, 2013
	Nov 19 (Tue)			Born July 18 to 25, 2013
	Nov 26 (Tue)			Born July 26 to 31, 2013
Health examinations for 18-month-old infants	Nov 1 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born May 1 to 10, 2012
	Nov 8 (Fri)			Born May 11 to 23, 2012
	Nov 15 (Fri)			Born May 24 to 31, 2012
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Nov 7 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born August 1 to 15, 2011
	Nov 28 (Thu)			Born August 16 to 31, 2011
Health examinations for 3-year-old children	Nov 6 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born November 1 to 12, 2010
	Nov 13 (Wed)			Born November 13 to 20, 2010
	Nov 27 (Wed)			Born November 21 to 30, 2010
BCG Vaccination	Nov 11 (Mon)	Health Center	14:00 to 15:00	From 5 months old to under 8 months old (standardized vaccination period) ※Your vaccination card will be sent 4 months after birth.
	Nov 22 (Fri)			
	Dec 9 (Mon)			

※You will be sent a letter in advance if it applies to you. Please check the reception time details on the letter.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Niko niko cavity prevention class	Nov 27 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	20 children starting to get teeth around one years old ●Fees: Free   ●Application: Health Center	Reservation required
Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Nov 13 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	27 sets of parents and children 4 months old ●Fees: Free   ●Application: Health Center	Reservation required
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Nov 22 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	21 sets of parents and children 9 months old ●Fees: Free   ●Application: Health Center	Reservation required
Class for new moms and dads	Nov 29 (Fri)	Health Center	14:00 to 16:00	30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone) ●Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practicing holding baby dolls, pseudo-pregnancy experience ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook   ●Application: Health Center	Reservation required
Nursing counseling	Nov 5 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00	●Fees: Free ●Application: Health Center	Reservation required
	Nov 11 (Mon)		13:00 to 15:00		
	Nov 12 (Tue)		10:00 to 12:00		
	Nov 19 (Tue)		10:00 to 12:00		
	Nov 26 (Tue)		10:00 to 12:00		
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Nov 8 (Fri)	Kitazato Jidokan	10:00 to 11:15	●Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ●Fees: Free	
	Nov 15 (Fri)	Komaki Jidokan			
	Nov 19 (Tue)	Shinooka Jidokan			
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
Low-weight Infant Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit your notice to the Health Center or Health Insurance & Pension Division				

**Inquiries**

**Health Center**

**TEL.0568-75-6471**

# Medical checkup information

## \*Examinations for adults

Examination	Schedule	Time	Venue	Eligibility/Description/Application/etc.
<b>Stomach cancer screening</b>	Dec 4 (Wed) Dec 19 (Thu)	9:00 to 11:00	Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old</li> <li>● Fee: 930 yen</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>
<b>Colorectal cancer screening</b> (Fecal occult blood test)	The annual schedule for the collection date will be included in the envelope when sending the collection container after you have applied.			<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old</li> <li>● Fee: 520 yen</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>
<b>Breast cancer screening</b> (Mammography)  Persons that have received a free coupon may apply.	Nov 18 (Mon) Dec 2 (Mon) Dec 15 (Sun) Dec 27 (Fri)	9:00 to 15:30	Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old</li> <li>(1) Persons over 40 born in odd years</li> <li>(2) Persons born in even years that did not receive an examination in 2012</li> <li>(3) Persons turning 40 that were born in 1973</li> <li>● Capacity: 115 people</li> <li>● Fee: 1,200 yen</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>
	Nov 29 (Fri)	9:30 to 15:30	Tobu Community Center	
<b>Breast cancer screening</b> (ultrasound)	Dec 16 (Mon)	9:00 to 15:30	Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old up to 39 years old</li> <li>● Capacity: 115 people</li> <li>● Fee: 1,000 yen</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>
	Nov 14 (Thu)	9:30 to 15:30	Tobu Community Center	
<b>Cervical cancer screening</b> (only cervix) (Gynecological, visual and cytological screening)  Persons that have received a free coupon may apply.	Dec 4 (Wed) Dec 19 (Thu)	14:00 to 15:30	Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old</li> <li>(1) Persons over 20 born in odd years</li> <li>(2) Persons born in even years that did not receive an examination in 2012</li> <li>(3) Persons turning 20 that were born in 1993</li> <li>● Capacity: 100 people</li> <li>● Fee: 750 yen</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>
	Nov 21 (Thu)	14:00 to 15:30	Tobu Community Center	
<b>Cervical cancer facility screening</b> (Gynecological, visual and cytological screening)  Persons that have received a free coupon may apply.	<b>Consultation period</b> June 1 (Sat) 2013 to March 31 (Mon) 2014		Local Ob/Gyn clinic	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility/capacity: Registered Komaki residents over 20 years old</li> <li>(1) Persons over 20 born in odd years</li> <li>(2) Persons born in even years that did not receive an examination in 2012</li> <li>● Fees: cervical cancer examination 1,250 yen, cervix/body cancer examination 2,350 yen (Body cancer examination is only for people determined to require the examination by the physician)</li> <li>● Application: Health Center (Persons that have received a free coupon may apply directly to a medical facility.)</li> </ul>
<b>Osteoporosis screening</b>	Nov 8 (Fri) Dec 26 (Thu)	9:00 to 11:00	Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old</li> <li>● Fee: 830 yen</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>

※ From 2007 we have promoted screening once every two years based on even and odd years (using the Japanese calendar).

**Inquiries** Health Center TEL.0568-75-6471

※ Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Edited  
and  
Published

**Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division**

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>



PRINTED WITH  
SOYINK

Printed with soy ink for the  
sake of the environment.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.